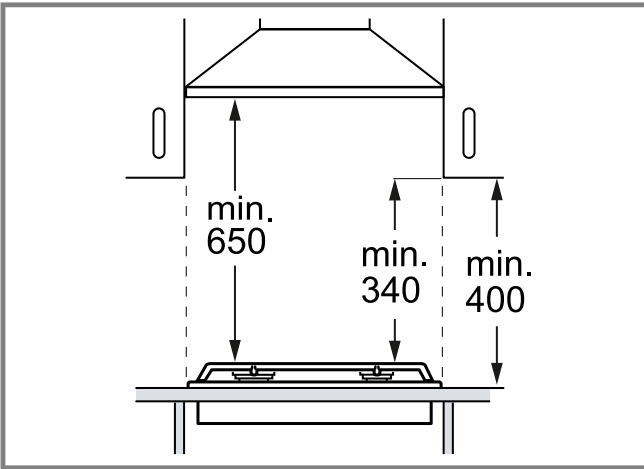
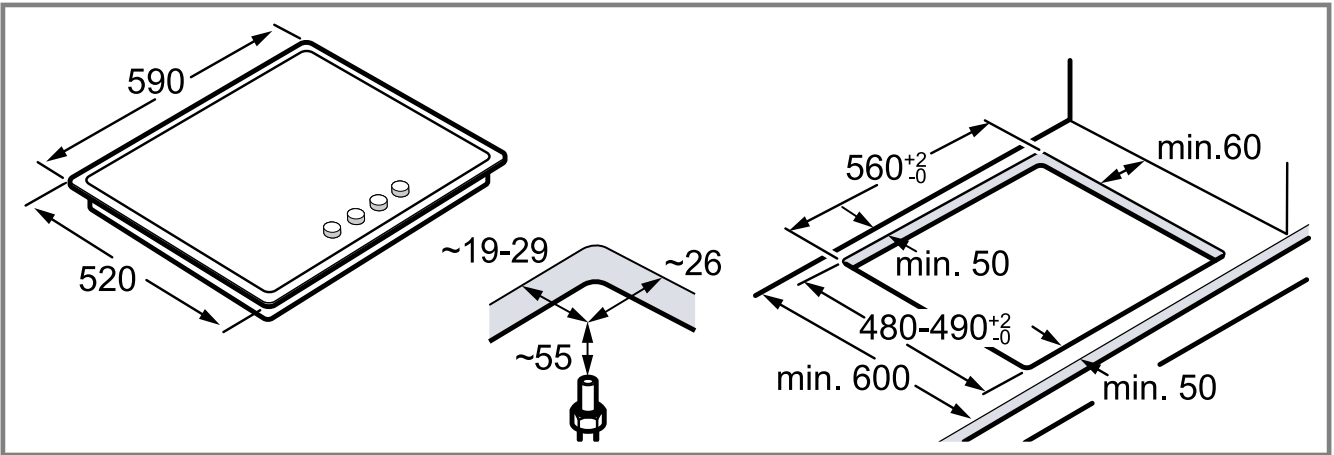




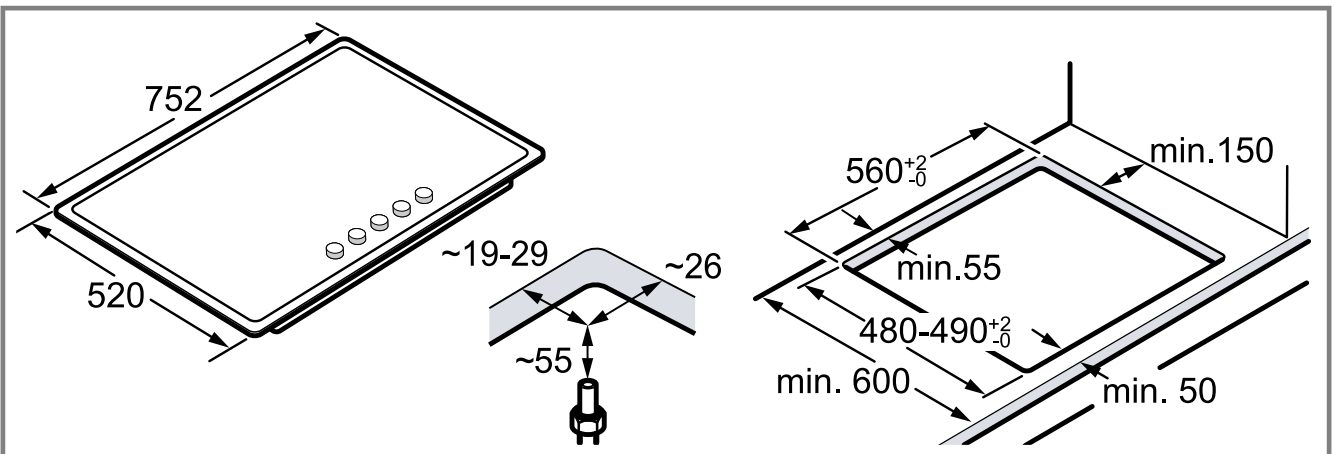
en Installation instructions
es Instrucciones de montaje



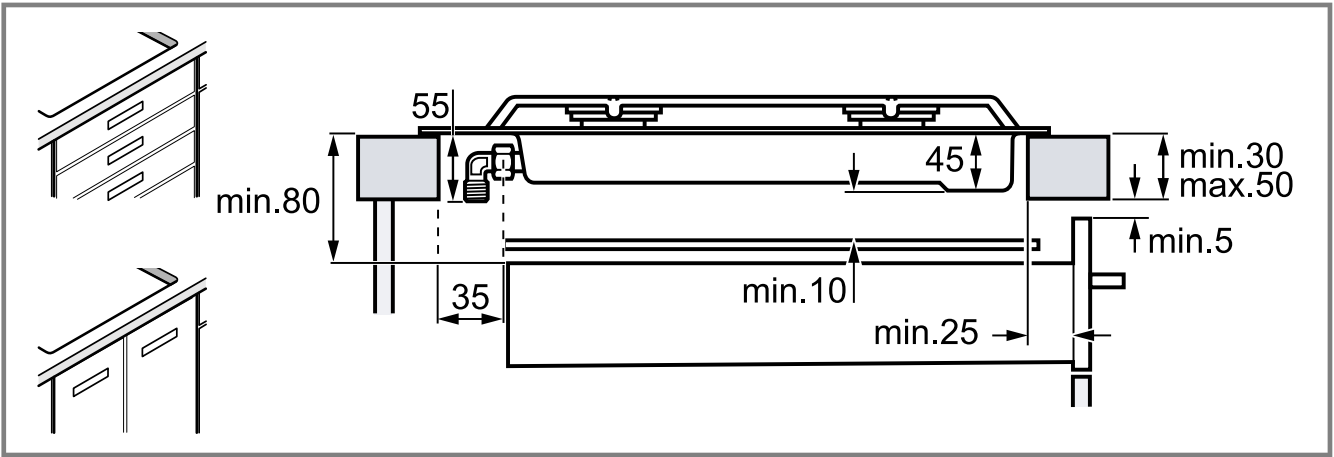
1



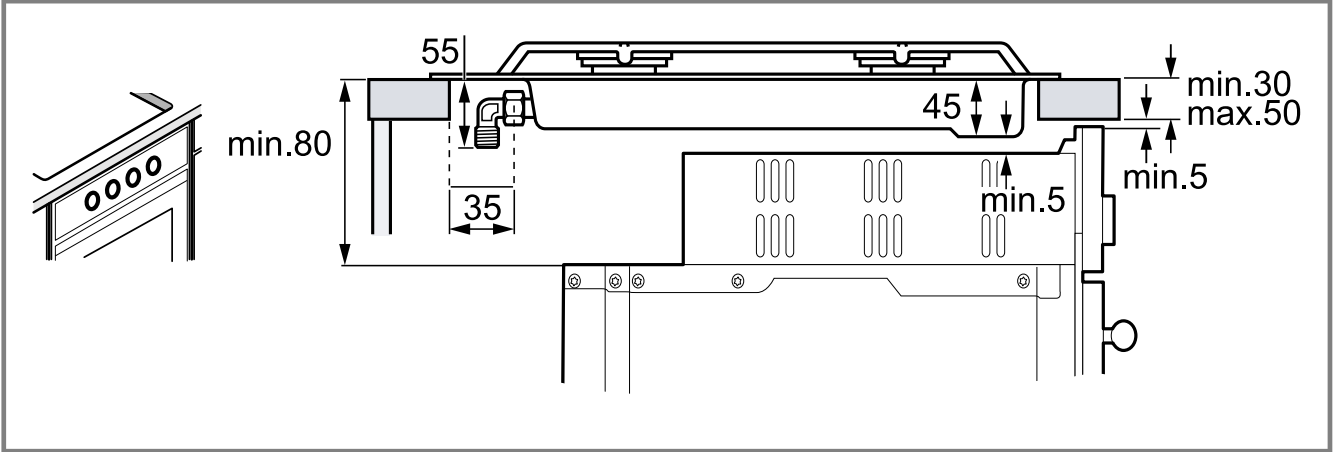
2



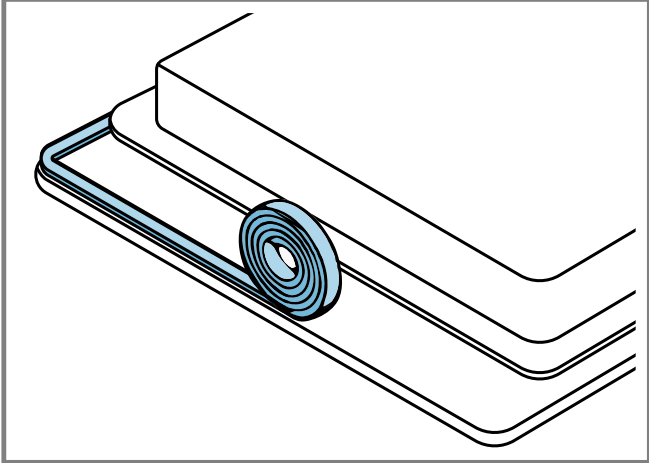
3



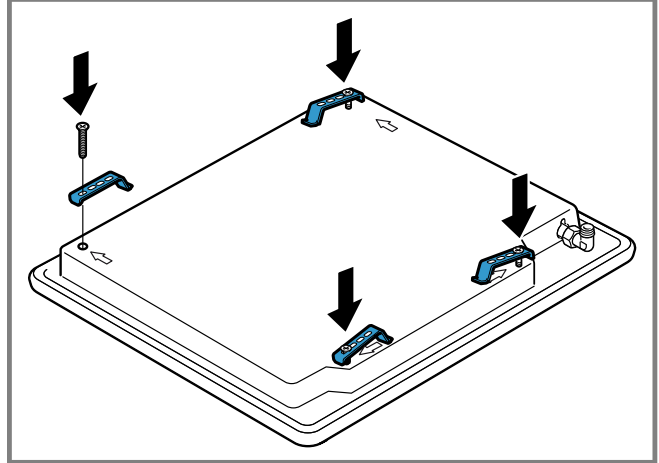
4



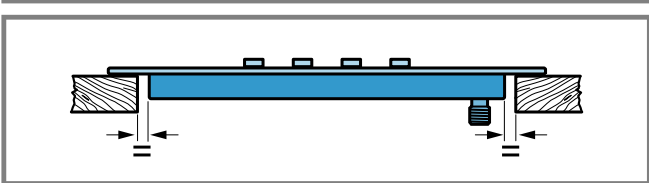
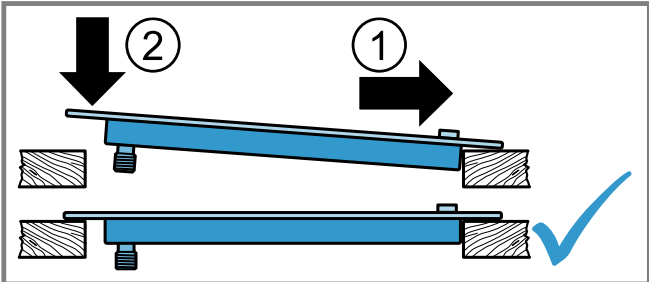
5



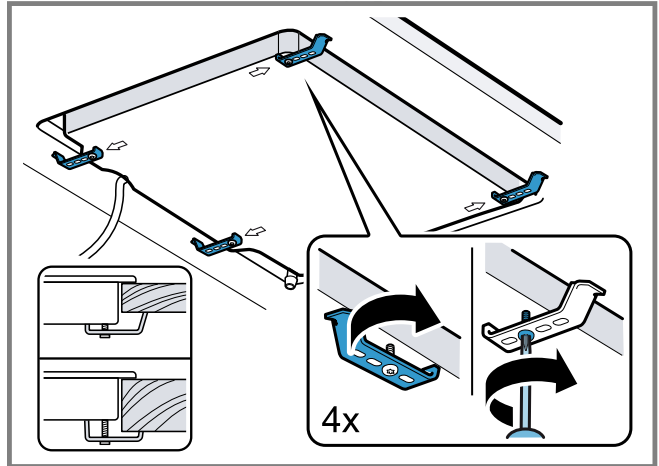
6



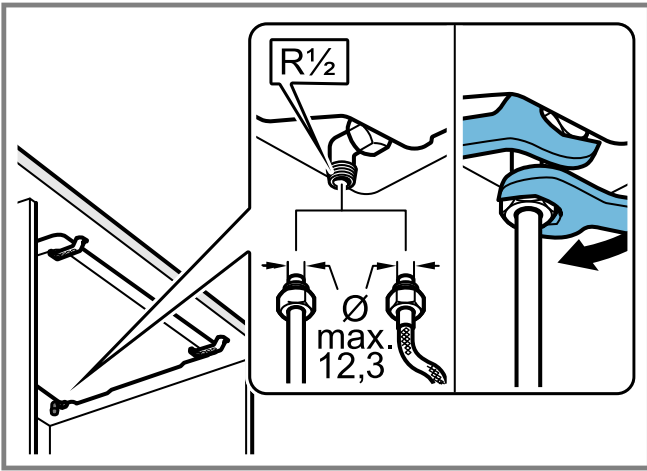
7



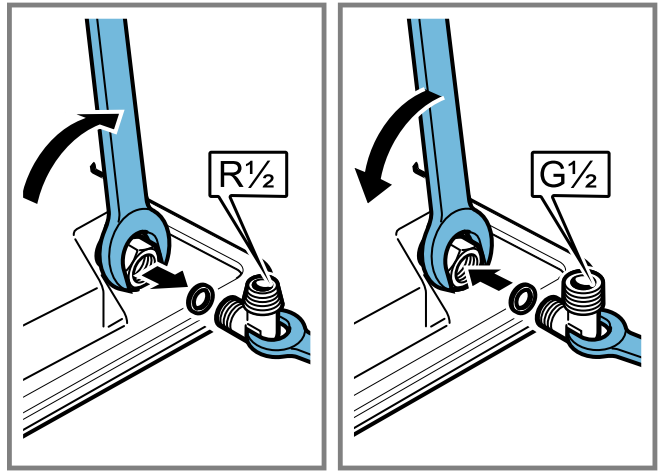
8



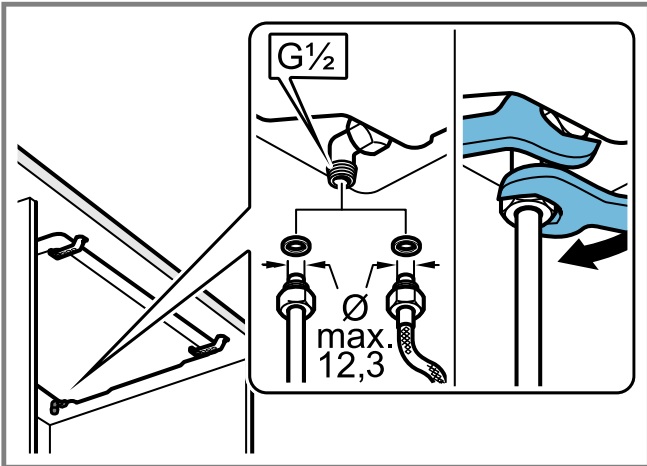
9



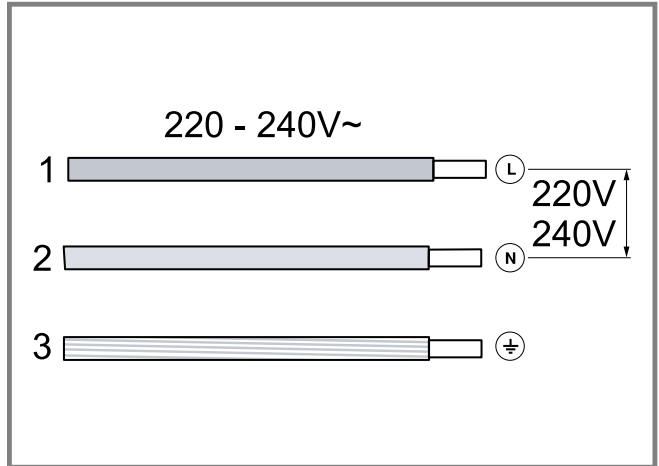
10



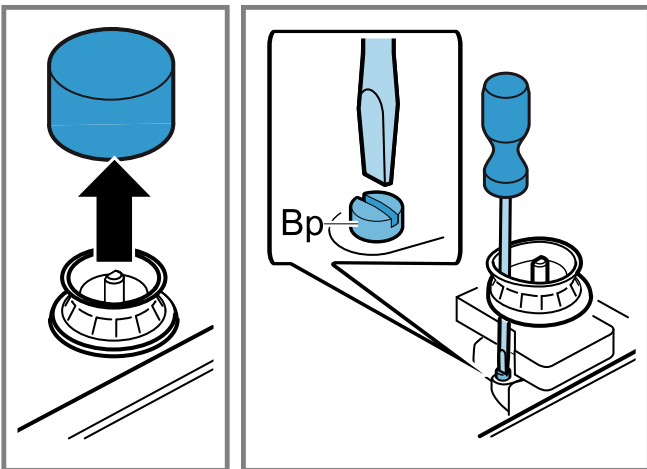
11



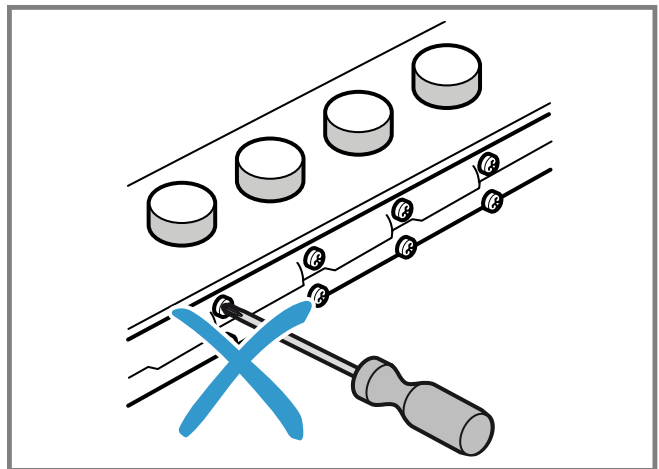
12



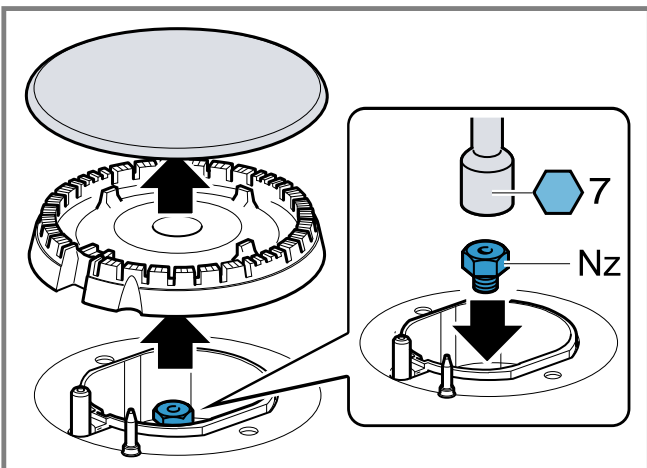
13



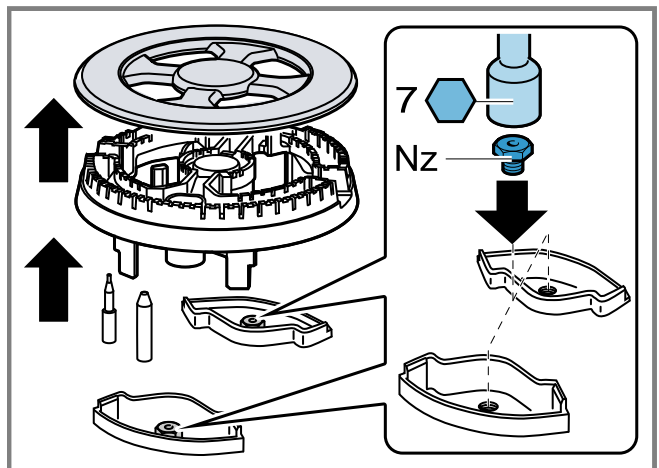
14





15



16



17

| ID | Gas | Nz  | Qn (kW) | m ³ /h | g/h | Bp  | M |
|----|---------------|---|---------|-------------------|-----|---|---|
| C | G20/20 mbar | 72 | 1,00 | 0,095 | - | 30 | B |
| C | G20/25 mbar | 68 | 1,00 | 0,095 | - | 30 | B |
| C | G25/20 mbar | 73 | 1,00 | 0,111 | - | 30 | B |
| C | G25/25 mbar | 72 | 1,00 | 0,111 | - | 30 | B |
| C | G25.1/25 mbar | 72 | 1,00 | 0,111 | - | 30 | B |
| C | G25.3/25 mbar | 72 | 1,02 | 0,111 | - | 30 | B |
| C | G30/29 mbar | 50 | 1,00 | - | 73 | 30 | A |
| C | G30/37 mbar | 48 | 1,00 | - | 73 | 30 | A |
| C | G30/50 mbar | 43 | 1,00 | - | 73 | 26 | A |
| C | G31/37 mbar | 50 | 1,00 | - | 71 | 30 | A |
| D | G20/20 mbar | 100 | 1,75 | 0,167 | - | 32 | B |
| D | G20/25 mbar | 91 | 1,75 | 0,167 | - | 32 | B |
| D | G25/20 mbar | 100 | 1,75 | 0,194 | - | 32 | B |
| D | G25/25 mbar | 98 | 1,75 | 0,194 | - | 32 | B |
| D | G25.1/25 mbar | 98 | 1,75 | 0,194 | - | 32 | B |
| D | G25.3/25 mbar | 98 | 1,80 | 0,195 | - | 32 | B |
| D | G30/29 mbar | 67 | 1,75 | - | 127 | 32 | A |
| D | G30/37 mbar | 63 | 1,75 | - | 127 | 32 | A |
| D | G30/50 mbar | 58 | 1,75 | - | 127 | 29 | A |
| D | G31/37 mbar | 67 | 1,75 | - | 125 | 32 | A |
| E | G20/20 mbar | 115 | 3,00 | 0,286 | - | 39 | B |
| E | G20/25 mbar | 110 | 3,00 | 0,286 | - | 39 | B |
| E | G25/20 mbar | 132 | 3,00 | 0,333 | - | 39 | B |
| E | G25/25 mbar | 128 | 3,00 | 0,333 | - | 39 | B |
| E | G25.1/25 mbar | 128 | 3,00 | 0,333 | - | 39 | B |
| E | G25.3/25 mbar | 128 | 3,10 | 0,336 | - | 39 | B |
| E | G30/29 mbar | 85 | 3,00 | - | 218 | 39 | A |
| E | G30/37 mbar | 82 | 3,00 | - | 218 | 39 | A |
| E | G30/50 mbar | 74 | 3,00 | - | 218 | 35 | A |
| E | G31/37 mbar | 85 | 3,00 | - | 214 | 39 | A |
| F | G20/20 mbar | 103 | 3,30 | 0,314 | - | 61 | B |
| F | G20/25 mbar | 95 | 3,30 | 0,314 | - | 61 | B |
| F | G25/20 mbar | 109 | 3,30 | 0,366 | - | 61 | B |
| F | G25/25 mbar | 104 | 3,30 | 0,366 | - | 61 | B |
| F | G25.1/25 mbar | 104 | 3,30 | 0,366 | - | 61 | B |
| F | G25.3/25 mbar | 104 | 3,40 | 0,369 | - | 61 | B |
| F | G30/29 mbar | 68 | 3,30 | - | 240 | 61 | A |
| F | G30/37 mbar | 62 | 3,30 | - | 240 | 61 | A |
| F | G30/50 mbar | 60 | 3,30 | - | 240 | 55 | A |
| F | G31/37 mbar | 68 | 3,30 | - | 236 | 61 | A |

18

en

Safe installation

Follow these safety instructions when installing the appliance.

- Read this instruction manual carefully.
- The images shown in these instructions are for guidance only.

- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

WARNING – Risk of explosion!

Escaping gas may cause an explosion.

- ▶ All Installation, connection, regulating and conversion work to a different gas type must be carried out by an authorised professional while taking into account the respective applicable regulations and legal requirements as well as the regulations re-

garding the local electricity and gas suppliers. Special attention must be paid to the provisions and guidelines that are applicable for the ventilation. For conversion work to a different gas type, we recommend that you call the after-sales service.

- Ensure that the kitchen is sufficiently ventilated, in particular when operating the gas cooking appliance.
- Do not connect the appliance to an exhaust gas system for combustion products.
- Never install the appliance in boats or in vehicles.
- The warranty applies only when using the appliance as intended.
- Before installing the appliance, check that the local conditions of the supplier are compatible with the appliance settings specified on the rating plate (type of gas and pressure, power, voltage).
- Secure the power cord to the cabinet to prevent it from touching hot parts of the oven or hob.
- Before any work is carried out on the appliance, switch off the power supply and the gas supply.
- Connect the appliance to the power supply using the earth.
- Do not make any changes to the inside of the appliance. If required, contact our technical customer service.

Before installing

- This appliance is a class 3 appliance in accordance with the EN 30-1-1 standard for gas appliances: Built-in appliance.
- The unit in which the appliance is installed must be stable and secured appropriately.
- The units in the vicinity of the appliance, the laminated panels and the adhesive with which they are secured must be made of non-flammable, heat-resistant materials.
- Do not install this appliance above refrigerators, washing machines, dishwashers or similar.
- The appliance must only be installed on an oven with forced ventilation. Check the dimensions of the oven in the installation instructions for the oven.
- If you install an oven underneath the hob, the work surface thickness may differ from the dimensions given in these instructions. Take note of the information in the oven installation instructions.
- If you install an exhaust air fan or an extractor hood, refer to the installation instructions for these. Always observe the minimum vertical distance to the hob.

→ Fig. 11

Preparing the units

- Make a cut-out in the worktop with the required dimensions.
- Fig. 2, → Fig. 3
- Seal the cut surfaces of wooden work surfaces with a special glue seal to protect them from moisture.
 - If there is no built-in oven underneath the hob, insert a non-flammable separator (e.g. metal or plywood) at a distance of 10 mm from the hob. This prevents access to the underside of the hob. The distance from the intermediate floor to the mains connection for the appliance must be at least 10 mm.

→ Fig. 4, → Fig. 5

Positioning the appliance

Note: Do not use silicone to bond the appliance to the worktop.

1. Position the hob with the upper side facing down on a flat, stable surface.
2. Apply the adhesive seal supplied to the lower edge of the hob. The adhesive seal prevents the penetration of liquids.
→ Fig. 6
3. Screw the brackets supplied into the specified position so that they can turn freely.
→ Fig. 7
4. Turn the hob around and insert it into the recess. Insert the hob in the front of the recess.
→ Fig. 8
5. Turn the brackets and tighten them fully.
→ Fig. 9
The position of the brackets depends on the worktop thickness.

Removing the appliance

1. Disconnect the appliance from the electricity and gas connections.
2. Unscrew the brackets and proceed in reverse order.

Connecting the gas

Observe the country-specific guidelines.

⚠ CAUTION – Risk of explosion!

A gas leakage may cause an explosion.

- ▶ If any connection is handled, check the seal.
- Arrange the gas connection so that the shut-off valve is accessible.
- Ensure that the information on the rating plate regarding the gas type and gas pressure complies with the local connection conditions.
- Connect the appliance to a fixed gas pipe or a flexible metal pipe.
- The flexible metal pipe must not come into contact with the moving parts of the unit in which the appliance is installed (e.g. a drawer) and must not be routed through any spaces which might become obstructed.
- Gas connection elbow on the appliance: R 1/2.
- Do not move or twist the gas connection elbow.

Spare parts for gas connection

You can obtain the gas connection parts from the technical customer service.

| | |
|-----------------------------|----------|
| Seal | 00034308 |
| Gas connection elbow: G 1/2 | 10006024 |

Gas connection R 1/2

→ Fig. 10

Gas connection G 1/2

1. Replace the gas connection elbow on the appliance with the gas connection elbow G 1/2 supplied in the accessory bag.
→ Fig. 11
2. Insert the seal between the gas connection of the appliance and the gas supply.

→ Fig. 12

Electrical connection

- This appliance is type Y: The connection cable must only be replaced by technical customer service and not by the user. The cable type and the minimum cross section must be respected.
- The hobs are supplied with a power cord with or without a plug.
- Only connect appliances that are fitted with a plug to a correctly installed socket with protective earth conductor.

- If the plug is not accessible to the user, an all-pole isolating safety switch with a minimum contact opening of 3 mm must be provided.

→ Fig. 13

Converting the gas type

If the country's regulations allow, this appliance can be adapted to other types of gas, if these are listed on the rating plate.

You can find the right parts in the bag that is supplied with the appliance or you can obtain them from customer service. The table → Fig. 13 shows the right combination for the relevant burner and gas type.

| | |
|---|-----------------------------|
| C | Economy burner |
| D | Standard-output burner |
| E | High-output burner |
| F | Mini-wok multi-crown burner |

Adjusting the taps

1. Turn the rotary knobs to the minimum power position and pull them out.
2. With the tip of the screwdriver, push down on the flexible rubber holder to access the bypass screw.
 - If you cannot access the bypass screw, remove the upper side of the appliance. → "Removing the outer glass plate", Page 6
 → Fig. 14, → Fig. 15
 Never remove the sealing ring. The sealing rings prevent liquids and dirt from finding their way into the appliance and impairing its ability to function properly.
3. When adjusting the bypass screws (M) with a slotted-head screwdriver, refer to the table → Fig. 18.
 - A: Firmly tighten the bypass screws.
 - B: Turn the bypass screws until the gas flow from the burners is correct.

Replacing the nozzles

1. Remove all pan supports, burner caps and distributors.
2. Replace the nozzles using the appropriate wrench and tighten them carefully to guarantee the seal. → Fig. 16, → Fig. 17
 Ensure that the nozzle does not become detached during removal or fastening.

Removing the outer glass plate

1. Remove the pan supports, burner caps, distributors and rotary knobs.
2. Undo the screws on the burners.
3. Carefully remove the glass plate.

Reinstalling the appliance

- ▶ Install the appliance components in reverse order.

Checking if equipment is working

1. Check that turning the rotary knob between the position for maximum power and the position for minimum power does not cause the burner to go out or result in backfire.
2. If the gas flow from the burner is not correct:
 - In the table → Fig. 18, check whether the nozzle and the bypass screw are correct.
 - Tighten or loosen the bypass screw until the gas flow from the burner is correct.

Documenting the gas type conversion

- ▶ Attach the sticker showing the new gas type near to the rating plate.

es

Montaje seguro

Tener en cuenta estas indicaciones de seguridad al montar el aparato.

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Las imágenes representadas en estas instrucciones tienen carácter orientativo.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de explosión!

Un escape de gas puede provocar una explosión.

- ▶ Todos los trabajos de instalación, conexión, regulación y adaptación a otro tipo de gas deben ser realizados por un técnico especialista autorizado y de conformidad con los reglamentos y disposiciones legales vigentes y los reglamentos de las compañías locales suministradoras de electricidad y gas. Debe prestarse especial atención a la normativa aplicable a la ventilación. Para los trabajos de adaptación a otro tipo de gas, recomendamos ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
- Garantizar una ventilación adecuada de la cocina; en particular, durante el funcionamiento del aparato.
- No conectar el aparato a un dispositivo de evacuación de los productos de combustión.
- No instalar el aparato en embarcaciones o vehículos.
- La garantía únicamente tendrá validez en caso de que se respete el uso para el que fue diseñado el aparato.
- Antes de instalar el aparato, comprobar que las condiciones de distribución local son compatibles con el reglaje del aparato que figura en la placa de características (naturaleza y presión del gas, potencia, voltaje).
- El cable de alimentación debe fijarse al mueble para evitar que toque partes calientes del horno o de la placa de cocción.
- Desconectar la alimentación eléctrica y el suministro de gas antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato.
- Los aparatos con alimentación eléctrica deben conectarse a tierra obligatoriamente.
- No manipular el interior del aparato. Si es necesario, llame a nuestro Servicio Técnico.

Antes de la instalación

- Este aparato corresponde a la clase 3, según la norma EN 30-1-1 para aparatos a gas: aparato encastrado en un mueble.
- El mueble en el que se instale el aparato debe estar convenientemente fijado y ser estable.
- Los muebles próximos al aparato, los revestimientos estratificados y la cola que los fija deben ser de materiales no inflamables y resistentes al calor.
- Este aparato no se puede instalar sobre neveras, lavadoras, lavavajillas o similares.
- Solo está permitido instalar el aparato sobre un horno con ventilación forzada. Compruebe las dimensiones del horno en el manual de instalación del horno.

- Si se instala un horno debajo de la placa de cocción, el grosor mínimo indicado para la superficie de trabajo puede ser mayor que el indicado en estas instrucciones. Observe las indicaciones de las instrucciones de montaje del horno.
- Si instala un extractor, tenga en cuenta el manual de instalación del extractor. Respete siempre la distancia vertical mínima a la placa de cocción.

→ Fig. 1

Preparación del mueble

- Haga un corte de las dimensiones necesarias en la superficie de trabajo.
- Fig. 2, → Fig. 3
- En superficies de trabajo de madera, selle las superficies de corte con una cola especial para protegerlas de la humedad.
 - Si no hay un horno debajo de la placa de cocción, coloque un separador de material no inflamable (p. ej., metal o madera contrachapada) a 10 mm de la base de la placa de cocción. Así impide el acceso a la parte inferior de la placa de cocción. La distancia mínima entre el separador y el cable de alimentación debe ser de 10 mm.
- Fig. 4, → Fig. 5

Instalación del aparato

Nota: No pegue el aparato con silicona sobre la superficie de trabajo.

1. Coloque la placa de cocción boca abajo en una superficie suave y estable.
2. Pegue la junta adhesiva suministrada en el borde inferior de la placa de cocción. La junta adhesiva evita filtraciones.
→ Fig. 6
3. Atornille las grapas suministradas en la posición indicada de manera que giren libremente.
→ Fig. 7
4. Dé la vuelta a la placa de cocción e introdúzcala en el hueco de encastre. Ajuste la placa de cocción hacia la parte delantera del hueco de encastre.
→ Fig. 8
5. Gire las grapas y atorníllelas a fondo.
→ Fig. 9
La posición de las grapas depende del espesor de la superficie de trabajo.

Desmontaje del aparato

1. Desconecte el aparato de la toma eléctrica y de la toma de gas.
2. Desatornille las grapas y proceda de modo inverso al montaje.

Conexión de gas

Tener en cuenta las disposiciones específicas del país.

⚠ PRECAUCIÓN – Riesgo de explosión!

Una fuga de gas puede provocar una explosión

- ▶ Si manipula cualquier conexión compruebe la estanquidad.
- La toma de gas debe estar situada de modo que la llave de cierre quede accesible.
- Asegúrese de que las indicaciones de tipo de gas y de presión de gas que figuran en la placa de características cumplen los requisitos técnicos locales sobre conexiones.
- Conecte el aparato a un tubo de gas rígido o a un tubo metálico flexible.
- El tubo metálico flexible no debe entrar en contacto con partes móviles del mueble donde está instalado el aparato (p. ej., un cajón) ni pasar por espacios que se puedan obstruir.

- Codo de entrada de gas del aparato: R 1/2 .
- No mueva ni gire el codo para la conexión a la toma de gas.

Repuestos para la conexión de gas

Dispone de piezas para la conexión de gas en el servicio de asistencia técnica.

| | |
|--|----------|
| Junta de estanquidad | 00034308 |
| Codo de entrada de gas para conexión G 1/2 | 10006024 |

Conexión a toma de gas R 1/2

→ Fig. 10

Conexión a toma de gas G 1/2

1. Sustituya el codo de entrada de gas del aparato por el codo de entrada de gas para conexión G 1/2 suministrado en la bolsa de accesorios.
→ Fig. 11
2. Inserte la junta de estanquidad entre la entrada de gas del aparato y el suministro de gas.
→ Fig. 12

Conexión eléctrica

- Este aparato es del tipo "Y": el cable de entrada no puede ser cambiado por el usuario, sino por el Servicio Técnico. Se deben respetar el tipo de cable y la sección mínima.
 - Las placas de cocción se suministran con un cable de alimentación con o sin clavija.
 - Los aparatos provistos de clavija solo se deben conectar a cajas de enchufe con toma de tierra debidamente instalada.
 - Si la clavija no es accesible para el usuario, debe preverse un interruptor de corte omnipolar con abertura de contacto mínima de 3 mm.
- Fig. 13

Cambio del tipo de gas

Si la normativa del país lo permite, este aparato se puede adaptar a otros gases que figuren en la placa de características.

Las piezas para la adaptación están en la bolsa suministrada con el aparato o disponible en el servicio de asistencia técnica. Consulte en la tabla → Fig. 18 la combinación adecuada para cada quemador y tipo de gas.

| | |
|----------|------------------------------|
| C | Quemador auxiliar |
| D | Quemador semirrápido |
| E | Quemador rápido |
| F | Quemador multicorona miniwok |

Regular los grifos

1. Coloque los mandos en la posición de potencia mínima y extráigalos.
2. Presione el retén de goma flexible con la punta del destornillador para acceder al tornillo bypass.
 - Si no encuentra acceso al tornillo bypass, desmonte la parte superior del aparato. → "Desmontar el cristal", Página 8
→ Fig. 14, → Fig. 15
 Jamás desmonte el retén. Los retenes garantizan la estanquidad del interior del aparato frente a líquidos y suciedad que pueden impedir el correcto funcionamiento.
3. Consulte la tabla → Fig. 18 para ajustar los tornillos bypass (M) con un destornillador de punta plana.

- A: Los tornillos bypass deben estar apretados a fondo.
- B: Girar los tornillos bypass hasta la correcta salida de gas de los quemadores.

Cambiar los inyectores

1. Quite las parrillas, las tapas de los quemadores y los difusores.
2. Cambie los inyectores con la llave apropiada y apriételos a fondo para garantizar la estanquidad.
→ Fig. 16, → Fig. 17

Tenga especial cuidado en que no se desprenda el inyector al retirarlo o fijarlo en el quemador.

Desmontar el cristal

1. Quite las parrillas, las tapas de los quemadores, los difusores y los mandos.
2. Suelte los tornillos de los quemadores.
3. Retire el cristal con cuidado.

Volver a montar el aparato

- ▶ Vuelva a montar los componentes del aparato en orden inverso al desmontaje.

Comprobar el funcionamiento correcto

1. Compruebe que al girar el mando entre la posición de potencia máxima y la posición de potencia mínima el quemador no se apaga ni se crea retroceso de llama.
2. Si la salida de gas del quemador no es correcta:
 - compruebe en la tabla → Fig. 18 que el inyector y el tornillo bypass son adecuados.
 - apriete o afloje el tornillo bypass hasta la correcta salida de gas del quemador.

Documentar el cambio de gas

- ▶ Coloque la etiqueta adhesiva que indica el nuevo tipo de gas cerca de la placa de características.